Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

وآن شير حلالت كه نخوردیم ز بستان
مزد تو كه جان دادی وپیمان نشكستی [1]

وترجمتها :

(الوفاء بالعهد)

لقد ألم العجز والوهن بجيش الظلم ، وعاد أدراجه
عاد لا رغبة منه في العودة ، ولكن أمام شجاعة الأحرار
لقد فُتح الطريق وتتابعت أحمال القمح والمؤن
على تبريز من كل حدب ، ومن كل صوب
لقد توقف هؤلاء القوم ذوو العزم والإرادة
عن أكل الخيل والعلف وأوراق الشجر
ووقفت امرأة حرة على شاهد أحد القبور
وقفت وعيناها منهمرة دموعها ، وبأطرافها بعض الخبز
وقفت عارية من الرأس إلى القدم ، وعيناها مشدودتان على القبر
وقفت دون حراك أو كلام ، وكأنها تمثال من فولاذ
ثم وضعت المرأة الحرة ما كان بأطرافها
من خبز على شاهد القبر ، وبها غضبة أسد
. . . . . .
. . . . . .

---

١ ـ Brown. I. G. : Press and Poetry of Modern Persia, 1414,

از صبا تانيما ج ، ٢ ، ص ١٧٠ ، ١٧١ ، وقد ولد أبو القاسم لاهوتي في كرمانشاه عام ١٣٠٥ هـ . وقد نشأ في اسرة محبة للادب ، فكان أبـوه ينظم الشعر فتعلم منه ، وقد ساعدت صحيفة « حبل المتين » على شهرة لاهوتي حيث نشرت له أشعاره الوطنية وهو في الثامنة عشرة من عمره ، وعندما اندلعت الثورة الدستورية كان من أوائل المنضمين اليها لذا سافر الى طهران واستقر بها ، ولكن بعد فترة من الاضطرابات فر الى تركيا ،حيث انشأ هناك مدرسة للاطفال الايرانيين الموجودين هناك ، وذلك ليعلمهم اللغة الفارسية .